



Научно-исследовательский журнал «Филологический вестник / Philological Bulletin»

<https://fv-journal.ru>

2025, Том 4, № 3 / 2025, Vol. 4, Iss. 3 <https://fv-journal.ru/archives/category/publications>

Научная статья / Original article

Шифр научной специальности: 5.9.6. Языки народов зарубежных стран (с указанием конкретного языка или группы языков) (филологические науки)

УДК 81-133

## Структурно-семантические свойства немецких фразеологизмов с временным компонентом

<sup>1</sup> Яковлева Е.А.,

<sup>1</sup> Ленинградский государственный университет имени А.С. Пушкина

**Аннотация:** фразеология – это наиболее живая и яркая часть словарного состава языка. Фразеологические единицы, при уместном их применении, оживляют и украшают речь. Фразеологизмам присущи метафоричность, образность, экспрессивно-эмоциональная окраска. Категория времени играет очень важную роль в языке, так как все объекты окружающей действительности, включая человека, существуют во времени и в пространстве. Концептуальная область, соотносимая с понятием времени, является одним из существеннейших компонентов понятийной картины мира. Очень многое в языке связано с темпоральными представлениями. В статье рассматриваются структурно-семантические особенности немецких фразеологизмов, содержащих временной компонент. Анализируются различные типы временных отношений, выражаемых в составе фразеологических единиц, включая указание на конкретное время, период, последовательность событий, частоту, длительность и момент наступления действия. Особое внимание уделяется семантической структуре фразеологизмов и роли временного компонента в формировании общего значения. Исследуется влияние временных характеристик на коннотативные и стилистические особенности фразеологизмов, а также их употребление в различных функциональных стилях. В работе предлагается классификация немецких фразеологизмов с временным компонентом на основе их структурных и семантических характеристик.

**Ключевые слова:** немецкий язык, фразеология, временной компонент, семантика, структура, временные отношения, классификация

**Для цитирования:** Яковлева Е.А. Структурно-семантические свойства немецких фразеологизмов с временным компонентом // Филологический вестник. 2025. Том 4. № 3. С. 29 – 35.

Поступила в редакцию: 8 февраля 2025 г.; Одобрена после рецензирования: 9 апреля 2025 г.; Принята к публикации: 19 мая 2025 г.

\*\*\*

## Structural and semantic similarities of German phraseological units with a temporal component

<sup>1</sup> Yakovleva E.A.,

<sup>1</sup> Leningrad State University named after A.S. Pushkin

**Abstract:** phraseology is the most lively and vivid part of the vocabulary of the language. Phraseological units, when used appropriately, enliven and decorate speech. Phraseological phrases are characterized by metaphoricity, imagery, expressive-emotional coloring. The category of time plays a very important role in language, as all objects of the surrounding reality, including man, exist in time and space. The conceptual area correlated with the concept of time is one of the most essential components of the conceptual picture of the world. A lot of things in language are connected with temporal representations. The article examines the structural and semantic features of German phraseological units containing a temporal component. Various types of temporal relations expressed in phraseological units are analyzed, including an indication of a specific time, period, sequence of events, frequency, duration, and moment of action. Special attention is paid to the semantic structure of phraseological units and the role of the temporal component in the formation of the general meaning. The influence of temporal characteristics on the connotative and stylistic features of phraseological units, as well as their use in various functional styles, is investigated. The paper proposes a classification of German phraseological units with a temporal component based on their structural and semantic characteristics.

**Keywords:** the German language, phraseology, temporal component, semantics, structure, temporal relations, classification

**For citation:** Yakovleva E.A. Structural and semantic similarities of german phraseological units with a temporal component. Philological Bulletin. 2025. 4 (3). P. 29 – 35.

The article was submitted: February 8, 2025; Approved after reviewing: April 9, 2025; Accepted for publication: May 19, 2025.

### Введение

Фразеология, как раздел лингвистики, занимающийся изучением устойчивых выражений, представляет собой обширную и многогранную область. Фразеологизмы, являясь неотъемлемой частью любого языка, отражают культурные, исторические и социальные особенности народа. Особый интерес представляют фразеологизмы, содержащие временной компонент, поскольку они тесно связаны с категорией времени, играющей ключевую роль в восприятии и организации человеческого опыта.

В немецком языке фразеологизмы с временным компонентом встречаются довольно часто и охватывают широкий спектр значений. Их исследование позволяет не только углубить понимание специфики немецкой фразеологии, но и пролить свет на особенности концептуализации времени в немецкой лингвокультуре. Актуальность данного исследования обусловлена возрастающим интересом к когнитивным аспектам языка, а также необходимостью систематизации и классификации фразеологического фонда немецкого языка [4].

### Материалы и методы исследований

Данная тема актуальна несколькими факторами, а именно: динамикой развития современного немецкого языка, в котором постоянно появляются новые фразеологические единицы, а старые подвергаются семантической трансформации, возрастающим интересом к когнитивным аспектам фразеологии, позволяющим выявить взаимосвязь между языком и мышлением, также необходимостью систематизации и классификации фразеологического фонда немецкого языка для целей лексикографии, лингводидактики и межкультурной коммуникации.

### Результаты и обсуждения

Что из себя представляют теоретические основы происхождения немецких фразеологизмов?

Для начала ответим на следующий вопрос: «Что же такое фразеологизм?» Фразеологизм – это устойчивое сочетание слов, обладающее целостным лексическим значением, которое нельзя вывести из суммы значений составляющих его компонентов. Иными словами, это языковая единица, существующая в готовом виде и воспроизводимая в речи целиком, а не создаваемая заново. Фразеологизмы украшают язык, делают его более выразительным, эмоциональным и живым [6].

Назначение фразеологизмов в языке многогранно, а теоретические основы возникают на стыке лингвистики, культурологии и психологии. Изначально, фразеологизмы формируются в устной речи, отражая коллективный опыт и мировоззрение народа. Рассмотрим более подробные примеры того, что можно выразить устойчивыми фразами:

- Во-первых, фразеологизмы служат средством экспрессивной характеристики явлений, предметов, действий и состояний. Вместо нейтрального описания, крылатое выражение позволяет дать яркую, образную оценку. Например, немецкий фразеологизм «Hals über Kopf» будет альтернативой для нашего фразеологизма: «быстро» – «сломя голову», а вместо «очень бедный» – «голый как сокол» они обычно употребляют – «Blank (und bloß) sein».

- Фразеологизмы выполняют функцию обобщения и типизации. Они выражают устойчивые представления о мире, закрепленные в языковом сознании. Многие устойчивые выражения отражают исторические события, обычаи, поверья и суеверия народа. Например, фразеологизмы:

«Das Abendmahl darauf nehmen» (разговорное) – означает дать клятву в чем-либо. Этот оборот речи берет начало в средневековой практике, когда обвиняемого, чью вину сложно доказать, заставляли проглотить кусок сухого хлеба или сыра. Исход дела решался в зависимости от того, легко ли он это делал или кусок застревал в горле.

«Den Stab über jmdn. brechen» (дословно «разломить палку над кем-либо») – эквивалентно вынесению приговора. Фраза отсылает к древнегерманскому суду, где осужденному на смерть зачитывали вердикт перед казнью, а судья разламывал деревянную палку на три части и бросал обломки к ногам преступника.

«Einen Korb bekommen, jmdm. einen Korb geben» (буквально «получить корзину», «дать корзину») – значит получить отказ или отказать жениху. Идиома произошла от старинного обычая, когда нежеланному жениху спускали из окна корзину с дырявым дном, чтобы он упал, если попытается подняться в ней.

«Den Teufel an die Wand malen» (дословно «нарисовать черта на стене», разговорное) – означает предсказывать худшее, запугивая других. Выражение основано на древнем суеверии, согласно

которому произнесение имени дьявола может навлечь беду или вызвать демона.

«Hals- und Beinbruch» (то есть «сломать шею и ноги») – это пожелание удачи, аналог нашего «Ни пуха, ни пера!». Фразеологизм связан с народным поверьем о том, что, пожелав кому-то несчастье, можно отвести его.

• Также фразеологизмы выполняют стилистическую функцию, придавая речи определенную окраску. Они могут быть нейтральными («считанные дни» – «Wenige Tage», «во всяком случае» – «Jedenfalls» или «Zumindest», «Wenigstens»), разговорными («бить баклуши» – Auf der Bärenhaut liegen (дословно: лежать на шкуре медведя), «делать из мухи слона» – «Aus einer Mücke einen Elefanten machen»), юмористическими («это же уму непостижимо», «глазам свои не верю», «просто в голове не укладывается» – Ich glaub', mein Schwein pfeift (дословно: «Мне кажется, моя свинья свистит»), «все в шоколаде» или «все идет как по маслу» – Alles in Butter (дословно: «Всё в масле»)).

Использование фразеологизмов позволяет говорящему или пишущему выразить свое отношение к предмету речи, создать определенное настроение и установить контакт с аудиторией [7].

Уделим внимание структурным особенностям немецких фразеологизмов с временным компонентом.

Фразеологизмы с временным компонентом представляют собой устойчивые выражения, в которых содержится указание на время (прошлое, настоящее, будущее) или временные отношения. В немецком языке такие фразеологизмы обладают рядом структурных особенностей, которые можно рассмотреть с точки зрения их морфологического, синтаксического и лексического состава. Структурно фразеологизмы с временным компонентом могут быть представлены в виде устойчивых словосочетаний, предложений или даже небольших текстов. Важно отметить, что значение такого фразеологизма не сводится к сумме значений его компонентов, а представляет собой целостную идиоматическую единицу. Категория времени может быть отражена через:

Имена существительные, обозначающие периоды времени: Zeit (время), Tag (день), Stunde (час), Jahr (год), Minute (минута). Например: «die Zeit totschlagen» (дословно «убивать время», то есть проводить время) [5].

Наречия, указывающие на время: Jetzt (сейчас), Bald (скоро), Früher (раньше), Später (позже). Например: «von jetzt auf gleich» (дословно «сейчас, на, сразу», что означает внезапно).

Глаголы, несущие временное значение: Warten (ждать), Vergehen (проходить – о времени), Dauern (длиться). Например: «die Zeit vergeht wie im Flug» (дословно «время проходит как в полете», что значит время летит незаметно).

Во многих устойчивых выражениях компонент времени сопровождается определенным или неопределенным артиклем, а также предлогами:

С определенным артиклем: «den Tag verschlafen» (проспать весь день), «die Zeit vertrödeln» (тратить время впустую).

С неопределенным артиклем: «einmal ist keinmal» (один раз не считается).

С предлогами: «auf die Minute genau» (точно в срок), «in letzter Minute» (в последнюю минуту) или же его синонимичное выражение — «Auf den letzten Druecker».

Немецкие фразеологизмы с временным компонентом отличаются разнообразием структурных моделей: они могут включать глагольные, именные и наречные конструкции, а также обладают богатой метафорикой. Они могут быть представлены следующими синтаксическими конструкциями:

Глагольные конструкции:

Глагол + существительное (в винительном падеже): «die Zeit verschwenden» (тратить время зря), «die Stunden zählen» (считать часы, томиться).

Глагол + предложное дополнение: «auf die lange Bank schieben» (откладывать на потом), «in die Jahre kommen» (стареть).

Именные конструкции:

Существительное + существительное (в родительном падеже): «kind seiner Zeit» (дитя своего времени), «Mann der Stunde» (человек момента).

Прилагательное + существительное: «goldene Zeiten» (золотые времена), «böse Stunde» (тяжелый час).

Наречные и предложные конструкции:

Предлог + существительное: «über kurz oder lang» (рано или поздно), «von Zeit zu Zeit» (время от времени).

Сравнительные конструкции: «wie ein Blitz aus heiterem Himmel» (как гром среди ясного неба).

Лексико-семантические особенности:

Многие фразеологизмы с временным компонентом обладают метафорическим значением, отличающимся от прямого смысла слов: «die Uhr tickt» (время истекает), «die Zeit arbeitet für jemanden» (время на чьей-либо стороне).

Некоторые выражения имеют антонимы или синонимы:

Антонимы: «die Zeit rennt» (время бежит) / «die Zeit steht still» (время стоит).

Синонимы: «die Zeit verstreichen lassen» и «die Zeit verrinnen lassen» (позволить времени проходить).

Отдельные выражения связаны с историческими событиями: «die Stunde Null» (послевоенное время в Германии), «die goldene Zeit» (золотой век, отсылка к античности).

Устойчивые выражения, содержащие указание на время, широко используются:

В разговорной речи («Ich habe keine Zeit zu verlieren!» – «У меня нет времени терять!»).

В деловом общении («Zeit ist Geld» – «Время – деньги»).

В немецком языке устойчивые выражения, содержащие указание на время, играют значительную роль, поскольку отражают огромное количество черт носителей языка. Они не просто фиксируют временные рамки, но и отличаются выразительностью, образностью и устойчивостью в употреблении.

Рассмотрим классификацию фразеологизмов с временным компонентом. Их можно систематизировать по нескольким категориям:

- Указание на продолжительность: «Eine Ewigkeit warten» (ждать целую вечность) – преувеличенное описание очень долгого ожидания. «Keine Minute zu früh» (ни минутой раньше) – акцент на строгой пунктуальности.

- Мгновенность или краткость: «Im Handumdrehen» (в мгновение ока) – быстрое выполнение чего-либо.

- «Von einer Sekunde zur anderen» (от одной секунды к другой) – неожиданное изменение ситуации.

- Прошлое и будущее: «Alte Zeiten beschwören» (воскрешать старые времена) – ностальгические воспоминания о прошлом. «Die Zeit arbeitet für jemanden» (время работает на кого-то) – благоприятное развитие событий в перспективе.

Немецкие фразеологизмы богаты на метафоры, образы и аллюзии, уходящие корнями в германскую мифологию, средневековые традиции и повседневную жизнь.

Одним из ярких примеров культурной специфики является использование животных в немецких фразеологизмах. Например, выражение «ein alter Hase» ((старый) опытный работник; мастер своего дела; отличный специалист (букв. старый (взрослый) заяц).) означает опытного человека в профессиональном отношении. Или же «ein junger Dachs» (разг. о неопытном молодом человеке (в профессиональном отношении)) – воен. жарг. молодой, неопытный солдат, «салага» (НРВС, с. 180.) [НРВ].

Также важна роль исторических реалий. Фразеологизм «so schnell schießen die Preußen nicht» (дословно: ‘так скоро пруссаки не стреляют’) ‘так быстро это не делается’. Создав огромную армию, прусский король Фридрих Вильгельм I (1688-1740) не торопился ввязываться в войну. Это и послужило поводом для такого устойчивого выражения».

Важно отметить, что понимание культурного контекста необходимо для правильной интерпретации немецких фразеологизмов. Без знания истории и традиций народа, многие из них покажутся непонятными или даже абсурдными. Изучение этих устойчивых выражений открывает окно в немецкую культуру и позволяет глубже понять менталитет носителей языка.

Что касается немецких фразеологизмов, связанных со временем, то они часто укоренены в исторических и бытовых реалиях. Например, «Auf die lange Bank schieben» (откладывать в долгий ящик) берет начало в средневековой юриспруденции, где дела, отложенные на «долгую скамью», рассматривались в последнюю очередь. «Morgenstund hat Gold im Mund» (утренний час золотом отлит) подчеркивает немецкую приверженность пунктуальности и продуктивности.

Фразеологизмы о времени нередко базируются на метафорах, таких как «Die Zeit rennt» (время бежит) для обозначения быстротечности жизни или «Die Zeit steht still» (время остановилось) для передачи ощущения замершего момента.

Некоторые крылатые выражения передают эмоциональное отношение ко времени, например, «Zeit totschiessen» (убивать время) – негативная оценка бесцельного времяпрепровождения, или «Die Zeit genießen» (наслаждаться временем) – положительное восприятие настоящего момента.

Многие временные фразеологизмы все еще актуальны, но некоторые устаревают. В деловом немецком преобладают нейтральные выражения, такие как «rechtzeitig erledigen» (выполнить вовремя).

Следовательно, можно сделать вывод, что немецкие фразеологизмы с компонентом времени демонстрируют богатство языка и его связь с культурой и историей. Они не только отражают временные отношения, но и передают эмоции, оценки и образное восприятие времени, что помогает лучше понять менталитет немецкоязычных народов.

Связь между структурой и семантикой фразеологизмов с временным компонентом проявляется в том, что структурные особенности (например, наличие определенных лексем, синтаксические модели) влияют на формирование семантического значения фразеологизма. Например, использова-

ние лексемы *Stunde* во фразеологизме «*die Stunde Null*» (час нуля) указывает на переломный момент, начало нового этапа.

В немецкоязычной культуре время воспринимается как многогранный ресурс, отражающий исторические, социальные и экономические реалии. Фразеологизмы с временным компонентом служат зеркалом ценностей, таких как пунктуальность, планирование, терпение и баланс. Эти выражения не только обогащают язык, но и раскрывают глубину мировосприятия носителей [3].

Немецкие идиомы часто подчеркивают важность рационального использования времени, что связано с влиянием индустриализации и протестантской трудовой этики: «*Zeit ist Geld*» («Время – деньги»), обычно понимается как: потеря времени равносильна потере денег – афоризм, заимствованный у Бенджамина Франклина, стал символом бережливости и продуктивности. «*Keine Zeit verlieren*» («Не терять времени») – отражает стремление к действию, характерное для культуры, где опоздания считаются неуважением.

Эти выражения формируют установку на эффективность, особенно в профессиональной среде. Они подчеркивают стремление к результату, к оптимизации процессов и к постоянному улучшению. В бизнесе и карьере такая установка становится компасом, направляющим действия к достижению целей и превосхождению ожиданий.

Парадоксально, но немецкий язык также невероятно богат фразеологизмами, призывающими к выдержке: «*Kommt Zeit, kommt Rat*» («Придет время – придет совет») – вера в то, что решения находятся в процессе ожидания. «*Alles zu seiner Zeit*» («Всему своё время»), «*Jedes Ding hat seine Zeit*» («Каждое дело имеет своё время») – отсылка к аграрным традициям, где циклы природы диктовали ритм жизни.

Такие идиомы отражают уважение к естественному ходу событий и критику поспешных решений. В них заложена мудрость поколений, наблюдательность и умение видеть причинно-следственные связи в окружающем мире. Народная мудрость, заключенная в этих кратких и емких высказываниях, призывает к терпению, осмотренности и умению дождаться подходящего момента. «*Wer sachte fährt, kommt auch ans Ziel*» («Тише едешь – дальше будешь») напоминает о том, что скорость не всегда является залогом успеха, и что иногда медленный, но уверенный подход оказывается более эффективным в долгосрочной перспективе. «*Mach mal halblang*» («Сделай половинную длину») – призыв не перегружать себя, что смягчает стереотип о вечной спешке.

Пословицы, подчеркивающие ценность терпения и размеренности, часто противопоставляются поговоркам, восхваляющим быстроту и решительность. Однако, они не отрицают необходимости действий, а лишь предостерегают от импульсивности и необдуманных шагов. Они учат взвешивать все «за» и «против», оценивать риски и планировать свои действия, а не бросаться в омут с головой – «*in Dinge zu stürzen*», полагаясь на удачу.

Кроме того, подобные изречения отражают глубокое понимание взаимосвязи человека и природы. Природа живет по своим законам, и попытки ускорить естественные процессы часто приводят к нежелательным последствиям. Фразеологизм – «всему свое время» напоминает о том, что каждому явлению и событию отведено определенное место в цикле жизни, и что нарушение этого порядка может привести к дисбалансу и негативным последствиям.

Многие выражения уходят корнями в прошлое, например: «*Morgenstund' hat Gold im Mund*» («Утренний час золотом рот полон») – прославляет ранний подъем, связывая его с успехом и благополучием. Такие фразы обычно сохраняют связь с историей, подчеркивая преемственность поколений [2].

Некоторые идиомы носят почти экзистенциальный характер: «*Die Zeit heilt alle Wunden*» («Время лечит все раны») – вера в исцеляющую силу времени. «*Es ist noch nicht aller Tage Abend*» («Еще не вечер всех дней») – оптимизм, напоминающий, что шансы есть до последнего момента. «*Es ist höchste Eisenbahn etw. zu tun*» («Самое время сделать что-либо»). Эти выражения раскрывают стоическое отношение к трудностям, характерное для немецкого менталитета.

Проведём небольшой сравнительный анализ немецких фразеологизмов и русских. Итак, в русском языке слово «время» берет свои корни от слова «время», имеющего связь с глаголами «вертеть» и «веретено». Исходя из этого, русское восприятие времени подразумевает его цикличность, повторение и закономерность. В немецком языке, где время обозначается словом «*Zeit*», прослеживается иное представление – линейное. Это связано с глаголом «*ziehen*» (тянуть), что подразумевает прямую линию.

Таким образом, русский язык отражает представление о времени как о движении по кругу, о циклах, например, «к майским праздникам», «к октябрьским», «на крещение». В то же время, немецкий подход предполагает, что время – это прямая линия, одномерная, направленная в одну сторону и необратимая. Время постоянно движется вперед, и каждое мгновение его уникально. Его

течение невозможно остановить или обратить вспять, согласно данной концепции.

Исследуя русскую фразеологию, В.Н. Телия подчеркивала, что отраженное в идиомах время нередко определяется через телесные ощущения («в мгновение ока», моментально), указывает на абстрактные, неопределенные периоды («после дождика в четверг», совсем недавно), эмпирически «вычисленные» обстоятельства («битый час», «задним числом») или «эпохи», понятые в контексте религиозных или мифологических источников (в стародавние времена, со времен Адама). В немецком языке, среди фразеологических единиц, связанных с осмыслением времени, его восприятием или проведением, также присутствуют конструкции, включающие соматические элементы (jmdm. auf den Füße treten, jmdm. auf die Zehen treten; auf Adlersflügeln, im Handumdrehen), характеризующие нереальные временные рамки (wenn Ostern und Pfingsten auf einen Tag fallen) или ситуации, длительность которых измеряется «внутренним хронометром», временем не фактическим, а ощущаемым (für Zeit und Ewigkeit, jeden Augenblick, mit dem Glockenschlag, wie im Fluge).

Представление о «вневременных ситуациях» и сопоставление времени с движением частей тела менее характерно для немецкой фразеологии, чем для русской, хотя слово «Augenblick» уже само по себе является «соматически измеренной реакцией». И если русские «идиомы не измеряют время, а характеризуют его», то немецкие стремятся охарактеризовать его через измеряемое, их образной основой чаще является реальный отрезок или момент времени (seit Jahr und Tag, es ist fünf [Minuten] vor zwölf in zwölfter Stunde, in Minutenschnelle, in Sekundenschnelle).

Неодинаковое понимание термина «фразеологизм» в русской и немецкой лингвистике создает сложность при сопоставительно изученных идиомах в этих странах. Например, В.Н. Телия приводит в примере русское выражение «битый час», а в словаре Дудена видно немецкое «eine geschlagene Stunde» оно не классифицируется как фразеологизм.

Подчеркивается более высокая степень упорядоченности немецкой фразеологии по сравнению с русской, что проявляется в частом повторении одних и тех же элементов в составе конечных фразеологических единиц и редком использовании уникальных компонентов. Эта закономерность и системность наблюдаются как в проявлении «временных» фразеологизмов, так и в выраженных ими образах. Неудивительно, что наиболее распространенным компонентом в идиомах, относящихся к той эпохе, является «-zeit-»: es ist al-

lerhöchste Zeit, zu nachtschlafender Zeit, jmdm./ sich die Zeit mit etw. vertreiben, die fünfte Jahreszeit (наступило самое лучшее время, ночной порой, скоротать время, последний фразеологизм «пятое время года» довольно интересный, так как обозначает торжество, которое отмечается в Германии до наступления предпасхального поста, также это устойчивое выражение может обозначить период, в течение которого разворачивается событие, влияющее на ритм жизни человека). Другие компоненты, часто встречающиеся в подобных фразеологизмах: -tag-, -lang-, -kurz-, -stund-, -schritt-, -leb-, -schnell-: ewig und drei Tage (целая вечность), dem lieben Gott den Tag stehlen (бездельничать), auf lange/ kurze Sicht (в долгосрочной или краткосрочной перспективе), binnen kurzem (в короткий срок), die Stunde X (час икс), im Sauseschritt (галопом по Европам), auf die Schnelle (на скорую руку), in Sekundenschnelle (мгновенно), mit Blitzesschnelle (очень быстро, молниеносно).

Подводя итог, немецкие временные фразеологизмы – это не просто языковые конструкции, а ключ к пониманию культурного кода. Они сочетают прагматизм с философской глубиной, отражая стремление к порядку, уважение к природным ритмам и веру в рациональное преодоление кризисов. Такие идиомы формируют уникальный культурный нарратив, где время одновременно является ресурсом, учителем и союзником.

### Выводы

Фразеологизмы играют важную роль в языке, выполняя экспрессивную, обобщающую, стилистическую функции. Они украшают речь, делают ее более образной и выразительной, так как они – это живая ткань языка, свидетельствующая о его богатстве и неисчерпаемых возможностях.

Проведенное исследование структурно-семантических свойств немецких фразеологизмов с временным компонентом позволило выявить ряд ключевых особенностей, определяющих их функционирование в языке и культуре. Было установлено, что временной компонент во фразеологизмах играет не только роль маркера времени, но и является носителем коннотативных и культурно-специфических смыслов [8].

Анализ структуры показал, что фразеологизмы с временным компонентом демонстрируют разнообразие моделей, отражающих сложность и многогранность выражения временных отношений. Семантический анализ выявил, что временные фразеологизмы часто используются для выражения понятий, связанных с опытом, традициями и культурными ценностями.

Полученные результаты имеют практическую значимость для преподавания немецкого языка,

лексикографии и межкультурной коммуникации. Перспективы дальнейших исследований связаны с более детальным изучением когнитивных аспектов фразеологии, а также с сопоставительным анализом немецких фразеологизмов с временным ком-

понентом с аналогичными фразеологизмами в других языках. Это позволит расширить понимание универсальных и специфических черт концептуализации времени в различных лингвокультурах.

#### Список источников

1. Базаров А. Фразеологизмы как зеркало национальной культуры немецкого народа / Министерство образования и науки республики Бурятия МОУ Багдаринская средняя общеобразовательная школа XV научная конференция юных исследователей «Шаг в науку». 2010.
2. Брискина Е.В. Грамматические особенности немецких фразеологизмов как индикатор их смысловой и структурной целостности. Тамбов Изд.: «Грамота», 2020.
3. Дальжанова С.С. The symbolism of the number “three” in phraseological units of the German language // Молодой ученый. 2020. № 6 (296).
4. Данилова В.А. Фразеологические единицы немецкого языка с фитонимическим стержневым компонентом как отражение медицинских представлений средневековья / Московский государственный лингвистический университет. Москва, 2022.
5. Манёрова К.В. «Немецкие фразеологизмы со значением «время» в аспекте воспроизводимости». Германистика 2020: nove et nova : Третья международная научная конференция: 3-я Международная научно-практическая конференция – МГЛУ. Москва, 2020.
6. Толибаева Г., Абдреймова Д. Фразеологические единицы немецкого языка и их состав // Международный журнал литературы и языков. 2023.
7. Хамидова Т.Р. Современные подходы к изучению национально-культурной специфики немецких фразеологических единиц // Современная филология: материалы I Междунар. науч. конф. (г. Уфа, апрель 2011 г.). Уфа : Лето, 2011. С. 227 – 229.
8. Begasheva S.N., Application of phraseological units of the german language. Department of German Language and Literature Termez State University, UZBEKISTAN. 2020.

#### References

1. Bazarov A. Phraseologisms as a mirror of the national culture of the German people. Ministry of Education and Science of the Republic of Buryatia MOU Bagdara Secondary Comprehensive School XV Scientific Conference of Young Researchers "Step into Science". 2010.
2. Briskina E.V. Grammatical Features of German Phraseologisms as an Indicator of Their Semantic and Structural Integrity. Tambov Publ.: "Gramota", 2020.
3. Dalzhanova S.S. The symbolism of the number “three” in phraseological units of the German language. Young scientist. 2020. No. 6 (296).
4. Danilova V.A. Phraseological Units of the German Language with a Phytonymic Core Component as a Reflection of Medieval Medical Ideas. Moscow State Linguistic University. Moscow, 2022.
5. Manyorova K.V. "German phraseological units with the meaning "time" in the aspect of reproducibility". German studies 2020: nove et nova: Third international scientific conference: 3rd International scientific and practical conference – Moscow State Linguistic University. Moscow, 2020.
6. Tolibayeva G., Abdreimova D. Phraseological units of the German language and their composition. International journal of literature and languages. 2023.
7. Khamidova T.R. Modern approaches to the study of the national and cultural specificity of German phraseological units. Modern philology: materials of the I International. scientific conf. (Ufa, April 2011). Ufa: Summer, 2011. P. 227 – 229.
8. Begasheva S.N., Application of phraseological units of the german language. Department of German Language and Literature Termez State University, UZBEKISTAN. 2020.

#### Информация об авторе

Яковлева Е.А., аспирант, Ленинградский государственный университет имени А.С. Пушкина, 196605, г. Санкт-Петербург, Петербургское ш., 10, kitya-85@mail.ru

© Яковлева Е.А., 2025